

# 陈艾佳

## 专业翻译&本地化翻译

QQ: 2948893137

✉ [chenaijia226@gmail.com](mailto:chenaijia226@gmail.com)



### 实用数据

平均日翻4 000字

月翻记录100 000字

已翻总数3 000 000字

5 ans 专业翻译经验

3种语言:

-中文 (母语)

-法语 (C1)

-英语 (C1)

### 核心业务

中法互翻

英译中

技术翻译

中文本地化翻译

字幕翻译

文档排版

翻录

### 个人能力

建立术语库 Indesign

编写写作规则 Office软件

SDL Trados CMS

Memoq HTML

TransitNXT CSS

Oxygen Javascript

Aegisub PHP

### 工作经历

#### 技术写作员

BDR Thermea France(法国德地氏)

供暖系统 - 法国

2020/11至2021/10

- 搭建公司专用术语库
- 校对英法使用手册
- 编写英文写作规则

#### 法语翻译

LVB有限公司

跨境电商 - 四川成都

2015至2016

- 翻译产品说明
- 管理客户资料
- 与法国供应商沟通

#### 专业翻译

译采翻译公司

专业翻译公司 - 四川成都

2016至2019

- 中法多领域互译
- 培训口译
- 工厂业务口译

#### 法语翻译兼经理助理

法金矿业

矿业 - 上海

2014至2015

- 翻译证明及技术文档
- 工厂参观口译
- 与非洲分销商沟通

### 学历

#### 硕士

多语言网站搭建、本地化翻译及内容管理

法国斯特拉斯堡大学

2019至2021

#### 本科

法语专业

西南交通大学

2010至2014

### 翻译领域

电气

水电

光伏

机械

暖通

新能源

雷达

农业

土建

药学

美妆

电商

法律

金融

网站

游戏

### 文档类型

技术文档

计算书

CAD

标准规范

工序流程

实验报告

合同

招标书

投标书

证书

财务报表

产品说明

广告

杂志

法律条款

其它